

中國廣東潮劇團(81-82)出訪

資料匯編



广东潮剧院

1982.8.

中国广东潮剧团 (81—82) 出访

资 料 汇 编

广东潮剧院

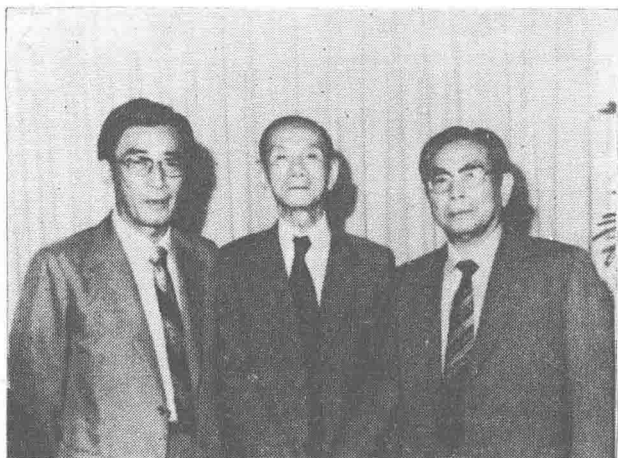
1982.8.



泰国总理炳·廷素拉暖在接见中国广东潮剧团全体成员时，与剧团副团长吴伙（左三）、刘万钧（右二）、著名演员姚璇秋亲切交谈。



泰国外交部长西提·沙卫西拉观看中国广东潮剧团的演出，在上台赠送花篮时，与我国驻泰国大使沈平亲切握手，表示祝贺。



新加坡驻泰国大使欧阳奇在曼谷宴请中国广东潮剧团全体成员，对剧团将再次赴新演出表示欢迎。

宴前，欧阳奇大使与剧团团长李雪光（右一）、副团长郑文凤（左一）合影。



香港潮州总会设宴招待广东潮剧团全体成员，席间，该总会会长廖烈文（左二）、陈有庆（左一）向剧团领导祝酒，庆贺剧团在港演出成功。

目 录

中华人民共和国大使馆祝辞·····	(1)
-------------------	-------

潮曲飘到湄南河

——记广东潮剧团在泰国访问演出

·····杨 木、杨 群	(2)
--------------	-------

精彩的演出 热情的赞赏

——广东潮剧团访泰侧记·····新华社记者 杨 木 (4)

碧翠晶莹友谊花

——广东潮剧团在曼谷首场演出侧记·····陈 骅 (8)

曼谷三喜盈门春意浓·····杨 木 (10)

狮城潮曲声声情

——记广东潮剧团再访新加坡·····杨 木 (13)

浓郁的声香长流不散

——广东潮剧团再度南行访问演出纪略·····阿 丹 (16)

看广东潮剧团在星演出有感·····奇 俊 (20)

好戏不厌百回看

——谈《春草闯堂》·····唐 人 (24)

春 草 闯 堂

——记广东潮剧团在星首场演出·····成汉通 (27)

假也不假 真在其中

——漫谈《春草闯堂》·····姚建希 (30)

潮剧《春草闯堂》·····	周荣昌 (33)
无穷关目在于“闯”	
——潮剧《春草闯堂》的春草析·····	王声河 (36)
《春草闯堂》妙趣横生·····	庄礼毅 (39)
以有限表达无限	
——姚璇秋在《春草闯堂》中的表演·····	重来 (41)
细腻、贴切一例	
——谈姚璇秋演李半月·····	马风 (43)
姚璇秋和她的李半月·····	朝虹 (45)
义薄云天 悲壮动人	
——看《赵氏孤儿》·····	沈吟、江晓 (48)
看《赵氏孤儿》有感·····	是我 (51)
要眼泪，但更要力量	
——看《赵氏孤儿》第三场有感·····	龚母欺 (54)
烈骨浩气 义胆忠肝	
——谈《赵氏孤儿》中卜凤的形象·····	杨卫邦 (56)
凝绝声暂歇 别有幽情生	
——谈《赵氏孤儿》闭幕处理·····	卓世雄 (58)
漫话《金花女》·····	何愚 (61)
古本潮剧《金花女》·····	周荣昌 (64)
看《金花女》·····	是我 (68)
《金》剧三丑·····	陈为 (70)
潮剧的一颗新星	
——看郑小霞演金花·····	应非 (73)
《王熙凤》的突破·····	金雨田 (75)

凡鸟偏从末世来

——潮剧《王熙凤》观后……………卓世雄 (77)

如何理解王熙凤……………沈吟 (80)

看潮剧《王熙凤》……………曾虎因 (83)

一曲红楼羨多姿……………应非 (85)

论尤二姐的愿望与结局……………海徽 (87)

恰切的悲剧形象

——看吴玲儿演尤二姐……………卓世雄 (89)

南国鲜花放异彩

——看广东潮剧团演出……………许本清 (92)

短戏杂谈……………是我 (97)

从《情天雪泪》谈起……………旧客 (100)

寓意深长的《梅亭雪》……………绍奇 (103)

雪泪情天 荡气迴肠

——潮剧《梅亭雪》观后……………莹琨琪 (105)

姚璇秋谈饰演苏三……………阮钊 (108)

传统深厚 曲意清新

——谈潮剧《梅亭雪》的音设乐计

……………林毛根 郑诗敏 (111)

少而精 见功力

——谈《梅亭雪》的动作设计……………林毛根 (113)

从新老《柴房会》谈起……………朝虹 (115)

代代相连 前程似锦……………杨卫邦 (119)

鬼戏中也有真实

——潮剧《柴房会》琐谈……………陈健 (121)

悲喜之中 自饶深婉

——点评《柴房会》……………王声河 (124)

“绝妙人间鬼趣图”…………… 跣 跣 (126)

喜看《柴房会》……………郑明标 (128)

潮剧《柴房会》的艺术成就……………奇 俊 (130)

别开生面 感人肺腑

——看潮剧《包公赔情》……………卓世雄 (133)

万般恩情三拜中

——谈《包公赔情》一个细节处理……………靖 予 (135)

哀婉动人的王凤英

——看潮剧《包公赔情》……………陈焕展 (137)

家乡泥土的芬芳

——值得一顾的《桃花过渡》……………燕 草 (139)

一枝桃花出墙来……………王 瓜 (141)

再看《桃花过渡》……………文 舒 (143)

人物造型的创新……………奇 俊 (145)

地方戏剧的特殊服饰……………胡棣华 (149)

广东潮剧团之余音……………云霄客 (151)

姚璇秋学艺记事……………应 非 (154)

以情入曲 以曲传情

——谈姚璇秋的唱功……………梁森桂 (161)

看姚璇秋排戏……………沈 秋 (165)

潮剧名丑蔡锦坤……………莹琨琪 (167)

《柴房会》里的李老三……………醉 虾 (170)

擅演清官的张长城·····	兰宜青	(173)
髯口生情		
——谈潮剧老生张长城的髯口功·····	靖子	(176)
与黄瑞英一席谈·····	泰国《中原日报》记者	(180)
人各有貌 貌各有心		
——谈朱楚珍扮演的三个人物·····	慕草	(182)
风流倜傥女小生·····	陈焕展	(186)
南国鲜花吐奇葩		
——记潮剧青年演员方展荣·····	蔡荣武	(188)
潮剧丑行新秀方展荣·····	卢煤	(195)
广东潮剧团的五朵金花·····	成汉通 陈婷	(197)
潮剧导演吴峰·····	慕草	(202)
一位潜心于潮剧的艺术家		
——记导演和作曲家马飞·····	亦非	(204)
画在舞台·····	许彩苹	(207)
广东潮剧团见闻·····	冬冬	(211)
潮剧——奇香异彩的南国鲜花·····		
广东潮剧团纪略·····		(218)
群星璀璨		
——广东潮剧团主要演员介绍·····		(221)
潮州的戏剧演出始于何时? ·····	易之	(225)
潮剧春秋漫笔·····	辛芷	(228)
潮剧童伶制漫话·····	洪潮	(231)
闲冲功夫茶 漫话潮州戏·····	余荣钦	(235)

潮剧园林 万木逢春·····	蔡绍奇 (237)
明代《摘锦潮调金花女大全》浅解·····	楚 川 (240)
一出古老的地道潮剧	
——潮剧《金花女》漫谈之一·····	马 风 (243)
金花女传说	
——潮剧《金花女》漫谈之二·····	马 风 (245)
《金花女》中的刘永，潮州有其人吗？·····	朝 虹 (247)
闲话苏三尊姓芳名·····	蔡绍奇 (249)
略谈潮剧伴乐的特色与演变·····	杨卫邦 (251)
潮剧舞台上的“无名英雄”·····	梁森桂 (254)
稀有的古乐谱	
——潮州二四谱·····	林毛根 (256)
弦诗辨正·····	林毛根 (258)
别具一格的潮州椰胡·····	林毛根 (259)
从舞台到银幕·····	闻之喜 (261)
卓别林在新加坡看潮剧·····	米 军 (264)
广东潮剧团演出剧目介绍·····	(266)
广东潮剧团赴香港演出大事记·····	(282)
中国广东潮剧团赴泰国访问演出大事记·····	(286)
中国广东潮剧团赴新加坡演出大事记·····	(297)

中华人民共和国大使馆

中泰两国是亚洲古老文明的国家，有着光辉灿烂的文化。两国人民自古就友好来往，进行频繁的文化交流，从而丰富了中泰的文化艺术，在世界艺坛上开放出绚丽的花朵。一九七五年中泰建立外交关系以来，两国友好关系和文化交往日益密切，艺术团进行了多次互访，向中泰人民介绍了本国的优美舞蹈、戏剧艺术，增进了相互了解和友谊。

中国广东潮剧团应炳·廷素拉暖总理、西提·沙卫西拉外长和玫瑰学校校友会的邀请，再次来泰国进行友好访问和演出，将会对两国文化交流和增进人民之间的友谊作出新的贡献。

祝中泰文化交流日益发展！

祝中泰友谊万古长青！

中华人民共和国驻泰王国
特命全权大使

沈平

一九八一年十一月廿五日

潮曲飘到湄南河

——记广东潮剧团在泰国访问演出

杨 木 杨 群

广东潮剧团于去年11月至今年1月应泰国炳总理、西提外长及他们的母校——玫瑰学校校友会的邀请，来泰国作第二次访问演出。玫瑰学校是泰国历史最悠久、培养人材最多的一所学堂。炳总理是现任校友会的主席。泰国著名政界人物如前总理克立、现任副总理森、外长西提、工业部长差猜、曼谷市长甸，都毕业于这所学校。为了欢迎广东潮剧团的到来，泰国专门成立了一个执行委员会，由炳总理担任主席。在这个委员会的促进下，泰国王室和政府给予剧团甚高的礼遇。

去年12月3日，诗琳通公主以及炳总理率领的部分内阁成员和知名人士，一起观看了首场演出。公主看完剧后，对演员的精采表演大加赞赏。那天正逢泰国举行国庆阅兵仪式。入夜，曼谷市彩灯闪烁，剧团的演出为曼谷增添了节日气氛。

后来，诗琳通公主和炳总理分别接见了剧团全体人员。西提外长在一次招待会的致词中热情地说：“潮剧传统艺术的优美表演，扩大了泰中文化艺术交流，增进了两国人民的

友谊”。至于曼谷市长甸·马甲拉那达对剧团演出的关心，就更为中国客人们所称道了。他看了5场演出，每隔三、四天就到剧场来巡视一次。今年元旦前几天，剧场的水管坏了，他还亲自到剧场来督促检修，直到水管修好，不影响演员化妆和演出，才放心地回家去。青年女演员蔡明辉病了，市长两次到医院和宿舍探望她，问她需要什么，表示他一定尽力去办。剧团副团长刘万钧曾因病住院，市长也到病房探视过。

泰国王室和政府人员的这番情意，使剧团的全体人员感到温暖，也增强了他们的演出信心。

广东潮剧团的这次访泰演出共31场，观众达四万多人。由于剧团两年前访问过这里，加上当地居民中有一部分祖籍潮州的华裔泰人和华侨，因此剧目深受观众欢迎。演出中，观众都有一种亲切感，许多老人一面观赏，一面给年青人讲解剧情与演员的生涯，有的还击拍和唱。这动人的场面，使濒临湄南河的剧场，更增添了中泰两国人民友好气氛。许多观众对潮剧的内容、舞台的灯光以及音乐都赞不绝口。当地一些报纸评论道，演出获得相当成功，使人“看到潮剧格外亲”。

流年随风去，友谊长相忆。友好的访问，成功的演出，使中国演员对泰国这个友好邻邦有一种特别的感情。潮剧艺术家姚旋秋对泰国记者表示，她第二次到泰国，一切都感到熟悉和亲切。泰国朋友们则表示：“欢迎你们再来！”

（《人民日报》1982.1.21）

精彩的演出 热情的赞赏

——广东潮剧团访泰侧记

新华社记者 杨 木

作为东南亚最大的城市，曼谷接待过来自世界各地的许多艺术表演团体，然而象广东潮剧团这样受到观众热烈欢迎的，却属少见。

由于历史的原因，广东潮州人侨居泰国者为数最多。在四百多万华裔泰人和旅泰华侨中，祖籍属潮州的约达三百多万人，仅在曼谷就有近百万人。潮州人把潮汕习俗、潮语、潮州戏带来了泰国，与泰国文化相融合，促进了中泰人民友好关系。这种亲缘关系，由于中泰两国于一九七五年建立了邦交而更形融洽。近两年多来，广东潮剧团两度访泰时受到隆重的接待和格外热烈的欢迎，正是这种友好关系的生动体现。

在喜庆的气氛中

潮剧团是应泰国炳总理、西提外长及他们的母校——玫瑰学校校友会的邀请而来泰作友好访问演出的。从去年十一月二十九日至今年一月十三日的一个半月里，潮剧团在泰国度过了三个喜庆的时节：十二月五日泰国国庆节，一九八

二年元旦以及从元旦日开始的曼谷建都二百周年庆典的第一阶段。按泰国政府规定，庆祝曼谷建都二百周年庆典从今年元旦至四月三日为第一阶段，四月四日至二十一日为最隆重阶段，此后至年底为第三阶段。元旦这一天，曼谷十大寺庙同时举行庆典的宗教仪式。

潮剧团以盛大的演出与曼谷人民共度这些欢庆的日子。最令演员们难忘的是剧团的首场演出。十二月三日下午，在曼谷铜马广场举行泰国国庆阅兵仪式。入夜，从这个广场通向剧团演出场地的大街上，张灯结彩，人如潮涌，其中就有不少人是涌向剧场的观众。泰国诗琳通公主观看了潮剧团的首场演出。炳总理率领政府高级官员及社会名流盛服迎请公主观剧。过了几天，公主和炳总理还单独接见剧团全体成员。外长西提、曼谷市长甸多次观看演出并分别为剧团举行招待会。在三十一场演出中，每场都有政府官员、社会名流、泰华团体领导人观看并献花。对于一个外国艺术团体，这样的盛情是很少见的。

舞 台 上 下

潮剧团这次带来的节目共八个，即四个多幕剧，四个锦出（折子戏）。观众普遍认为，这次的节目，比起剧团于一九七九年底首次来泰演出的剧目，风格多样化，演出水平有提高，年轻演员逐渐成才，前景喜人。

一月四日，诗琳通公主在曼谷的集叻达王宫接见潮剧团全体成员时，问李雪光团长：“在潮剧团的演出中，观众最喜欢那些剧目？”李雪光回答说：“《春草闯堂》和四个短

戏！”从此间报纸评论来看，除了上述剧目外，对《赵氏孤儿》的编导也有较高的评价。

台下是演出效果的一面镜子。观众对那些表现民情和传统故事、乡土气息浓厚的剧目最感兴趣。当演出折子戏《柴房会》、《梅亭雪》、《桃花过渡》、《包公赔情》的时候，剧场上不但座无虚席，加座坐满了人之外还卖出不少站票。来自潮州的中年以上的华侨和华裔泰人，小时候都看过《柴房会》和《桃花过渡》，《梅亭雪》中的王金龙及苏三的故事也家喻户晓。他们有的数十年未看过来自家乡的戏，有的则是慕姚璇秋等名演员之名而来。当演员唱到观众所熟悉的戏文时，场上强烈共鸣，有的发出会心的笑声，有的小声击拍和唱，台上台下融为一体。更动人的是，观众中不懂潮语的泰国人和欧洲人，也被演员优美的曲调和诙谐的动作所感染，和其他观众一起叫好。有一个姓黄的中年人说，潮剧团前年来泰国演出时，他刚好出国，这次听说剧团要演《柴房会》，便带了妻儿一同来看，剧情曲折，道白通俗，做唱均好，想不到中国解放三十多年，在潮剧改革上取得这样大的进步！

潮剧团的节目吹来了乡土的气息，勾起了不少华侨和华裔泰人对童年的回忆，激发了他们的乡思及对泰中友好前程的憧憬。

友 情 处 处

潮剧团在香港演出成功后来泰国，一月十三日又飞赴新加坡。从去年十一月初，即剧团抵泰前三周，曼谷报纸就开

始转载香港报刊对潮剧演出的评论，有的观众，在香港失去观赏潮剧机会而专程跑到曼谷来看演出。新加坡国家剧场派人先期到泰国来观看剧团的节目，以便提前作好接待剧团的工作。这就构成一条无形的联络线，交流着中国、泰国、新加坡人民的情谊。

值得一提的是新加坡驻泰国大使欧阳奇。这位八十三高龄的老大使生在泰国，在祖籍潮州受过教育，后又加入新加坡籍，成为驻泰国的友好使节。他是中、泰、新三国友谊见证人和积极促进者。去年十月，他去潮州探亲时就多次看了潮剧团的演出。剧团抵曼谷时，他到机场迎接，并先后看了五场戏，宴请剧团一次。一月中旬，他因公回新加坡并在那里迎候潮剧团。欧阳大使爱好潮剧，评论很有深度，对剧团改进演出颇有帮助。

中国演员们在曼谷受到政府官员、华侨及泰华团体领导人的盛情款待，经历了许多难忘的场面。一个凉风吹拂的夜晚，泰中友协主席、政府工业部长差猜设家宴招待潮剧团。他的夫人及泰中友协领导成员高唱《泰中友好歌》，演员们在主人邀请下在大厅里共跳泰国民间的“南旺舞”。在如水的月光下，中国演员们同主人依依惜别。泰国朋友们深情地说：“希望你们二年后再来！”泰中友谊似长流水，潮剧艺术代代相传。泰中友好之歌要世代唱下去，潮曲也将在湄南河上空长久地飘荡。

（《南方日报》、香港《大公报》 1982.1.21.）